



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-25 ta' Jannar, 2010

Citazzjoni Numru. 561/2009

**Maria Abela**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat pprezentat fid-9 ta' Ġunju, 2009 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

Illi fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti maħruġ mir-regjistratur Pubbliku bin-numru: 4968 tas-sena 1965 anness u mmarkat 'Dok MA 01' l-isem tagħha, fil-kolonna "*isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha*" jidher erronjament bħala l-isem: "Maria" minnflok l-isem "Miriam";

Illi minn meta twieldet ir-rikorrenti dejjem kienet magħrufa bl-isem ta' "Miriam" u konsistentement kienet imsejha u magħrufa bih u dan kif ser jirriżulta waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

Illi kemm il-ġenituri, familjari u f'bieb tal-istess rikorrenti jafuha bl-isem Miriam u dan huwa rifless fid-dokumenti uffiċjali bħad-dokument tal-karta tal-identita` li kopja tagħha qed tiġi anness u mmarkata "Dok MA 02" kif ukoll il-passaport li kopja tiegħu qed tiġi annessa u mmarkata bħala "Dok MA 03" u ċertifikat tal-magħmudija tal-parroċċa li qed jiġi anness u mmarkat bħala Dok MA 04'

Illi *nonostante* cioe` l-att ta' twelid tar-rikorrenti juri l-isem "Maria";

Illi tali inkonsistenza ikkawżat u qed tikkawża diffikultajiet prattiċi lir-rikorrenti;

Illi l-rikorrenti għandha nteress skond il-liġi, *inter alia ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir d-debita korrezzjoni;

Għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premessi, jgħid l-intimat għaliex din l-Onorabbli Qorti, m'għandhiex, prevja kull dikjarazzjoni neċessarja u opportuna:

1. Tiddikjara li l-isem li bin ir-rikorrenti hija konsistentement magħrufa huwa "Miriam" u mhux "Maria";
2. Tordna sabiex jikkoreġi ċ-ċertifikat tat-twelid, anness u mmarkat 'Dok MA 01' minnu maħruġ, bin-numru (erbgħa, disgħa, sitta, tmienja) 4968 ta' 1-1965, fis-sens illi fil-kolonna intestata "isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejha l-isem "Maria" jiġi kkanċellata u sostitwita bl-isem 'Miriam';
3. Tordna li jsiru l-korrezzjonijiet fid-dokumenti pubbliċi fejn jidher isem ir-rikorrenti fis-sens illi kull fejn hemm isem ir-rikorrentili huwa ndikat bħala "Maira" jidhol minflok l-isem "Miriam"

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjeż kollha kontra l-intimat li huwa ngunt minn issa għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku pprezentata fit-18 ta' Awissu, 2009 li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fit-tieni lok l-esponent m'huwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ in kwistjoni huwa jirrimetti ruħu għall-atti probatorji u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti

3. Illi madankollu mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti m'hijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrenti stess, Salvatore Abela, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* (**Dok DRP 1**) u kien anke ffirmat li l-informazzjoni li hemm kontenuta kienet waħda korretta;

4. Illi finalment għal dak li jikkonċerna t-tielet talba tar-rikorrenti qiegħed jiġi eċċepit li d-Direttur tar-Registru Pubbliku huwa biss kompetenti għall-atti ta' l-istat ċivili u kwindi ma jistax jitqies responsabbli għad-dokumenti pubbliċi kollha tal-ħajja ċivili tar-rikorrenti;

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tad-Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Rat illi permezz tal-verbal tas-seduta tal-14 ta' Diċembru l-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata mill-provi prodotti minnha. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għall-iżball u ma għandux ibati spejjeż.

**Għaladqstant il-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi.**

**L-ispejjeż tal-kawża jiġihallu mill-istess attriċi.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----